MAYOR'S OFFICE OF
HOUSING & COMMUNITY DEVELOPMENT

Buy a home with the help of the Mayor's Office of Housing and Community Development!

About the Program

The Downpayment Assistance Loan Program (DALP) provides a loan that requires no monthly payments. You pay the loan back, plus a proportional share of equity, when you move or transfer the property.

Features

You can receive up to **$500,000** in down payment assistance toward the purchase of your first market rate home in San Francisco.

How to Qualify

- **First-time homebuyer (no ownership in the last 3 years)**
- **1% buyer contribution**
- **Complete homebuyer education**
- **Owner occupancy required (renting not allowed)**
- **Meet annual household income requirements:**

Household Size	1	2	3	4
Maximum Household Income	$194,000	$221,700	$249,400	$277,100

Buyers must complete homebuyer education (contact [HomeownershipSF.org]) and receive a loan pre-approval from a MOHCD-approved lender BEFORE applying.

Learn more at sfmohcd.org/DALP.

Contact Us

The Mayor's Office of Housing and Community Development
1 South Van Ness Avenue, 5th Floor
San Francisco, CA 94103
Phone: (415) 701-5500 | Fax: (415) 701-5501
Website: sf.gov/mohcd

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MAYOR'S OFFICE OF
HOUSING & COMMUNITY DEVELOPMENT

¡Compre una casa con ayuda de la Oficina del Alcalde de Vivienda y Desarrollo Comunitario!

Sobre El Programa

El Programa de Préstamo de Asistencia para el Pago Inicial (DALP) proporciona un préstamo que no requieren pagos mensuales. Usted paga el préstamo cuando se muda o transfiere la propiedad.

Características

Puede recibir hasta **$500,000** de asistencia para el pago inicial para la compra de su primera vivienda a precio de mercado en San Francisco.

Requisitos

- **Ser primeros compradores de vivienda (no haber sido dueño de vivienda en los últimos 3 años)**
- **1% contribución del comprador**
- **Completar la educación para compradores de vivienda**
- **Vivienda tiene que ser ocupada por el dueño (no se permite el alquiler de la vivienda)**
- **El hogar debe cumplir con los requisitos de ingresos anuales:**

Tamaño Del Hogar	1	2	3	4
Ingreso Máximo Del Hogar	$194,000	$221,700	$249,400	$277,100

Los compradores deben completar la Educación para compradores de vivienda (comuníquese con HomeownershipSF.org) y recibir una pre-aprobación de préstamo previa de un prestamista aprobado por MOHCD ANTES de presentar la solicitud.

Obtenga más información en sfmohcd.org/DALP.

Información del Contacto

The Mayor's Office of Housing and Community Development
1 South Van Ness Avenue, 5th Floor
San Francisco, CA 94103
Teléfono: (415) 701-5500 | Fax: (415) 701-5501
Sitio web: sf.gov/mohcd

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MAYOR'S OFFICE OF
HOUSING & COMMUNITY DEVELOPMENT

在市長住房和社區發展辦公室的幫助下購買房屋!

關於該計劃

首期貸款補助計劃(Downpayment Assistance Loan Program, DALP) 是一項無需每月還款的貸款計劃。您需要在搬遷或轉讓房產時償還該貸款。

計劃特點

MOHCD 為您提供高達 **$500,000** 美元的購屋首期貸款補助購買您在三藩市的第一間市價房屋.

申請者資格

- **首次購屋者（過去 3 年沒有房屋所有權）**
- **1% 買家出資**
- **完成購屋者教育**
- **需要業主自住（不允許出租）**
- **符合家庭年收入規定：**

家庭人數	1	2	3	4
年收入上限	$194,000	$221,700	$249,400	$277,100

購屋者必須完成購屋者教育課程 (聯繫 HomeownershipSF.org)，並在申請之前獲得 MOHCD 認可貸款機構的貸款預批。

如需了解計劃詳情，請登陸 sfmohcd.org/DALP.

聯繫信息

The Mayor's Office of Housing and Community Development
1 South Van Ness Avenue, 5th Floor
San Francisco, CA 94103
電話: (415) 701-5500 | 傳真: (415) 701-5501
網頁: sf.gov/mohcd

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MAYOR'S OFFICE OF
HOUSING & COMMUNITY DEVELOPMENT

Bumili ng bahay sa tulong ng Tanggapan ng Mayor ng Pabahay at Pagpapaunlad ng Komunidad!

Tungkol sa Programa

Ang **Downpayment Assistance Loan Program** (DALP) ay nagbibigay ng pautang na hindi nangangailangan ng buwanang pagbabayad. Babayaran mo ang pautang, at ang proporsyonal na bahagi ng equity, kapag lumipat ka o naglipat ng pagmamay-ari ng ari-arian.

Mga Tampok ng Programa

Maaari kang makatanggap ng hanggang **$500,000** na tulong sa paunang bayad para sa pagbili ng iyong unang bahay na nasa market-rate sa San Francisco.

Paano Maging Kwalipikado

- **First-time na bumibili ng bahay (walang pagmamay-ari sa nakalipas na 3 taon)**
- **1% na kontribusyon ng mamimili**
- **Kumpletuhin ang homebuyer education**
- **Kinakailangan ang occupancy ng may-ari (hindi pinapayagan ang pagrenta)**
- **Matugunan ang kinakailangang taunang kita ng sambahayan:**

Laki ng Sambahayan	1	2	3	4
Pinakamataas	$194,000	$221,700	$249,400	$277,100

Dapat kumpletuhin ng mga mamimili ang homebuyer education (makipag-ugnayan sa HomeownershipSF.org) at makatanggap ng paunang pag-pruba ng loan mula sa isang tagapagpahiram na inaprubahan ng MOHCD BAGO mag-apply.

Matuto pa sa sfmohcd.org/DALP.

Makipag-ugnayan sa Amin

The Mayor's Office of Housing and Community Development
1 South Van Ness Avenue, 5th Floor
San Francisco, CA 94103
Telepono: (415) 701-5500 | Fax: (415) 701-5501
Website: sf.gov/mohcd

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY